

YOUR DECISION
FOR QUALITY!

*VOUS AVEZ
DECIDÉ
POUR LA
QUALITÉ.*

VOGLAUER

FURNITURE QUALITY CERTIFICATE WITH CARE INSTRUCTIONS
CERTIFICAT D'INSTRUCTION AVEC MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN.

GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES

This brochure contains information and tips for the proper care of your Voglauer furniture – in order to guarantee its longevity.

IMPORTANT: Please read and store this brochure safely! In case of failure to observe the instructions for use and care or in case of wrong application we do not assume any guarantee.

Due to the limited extent of this brochure, we can not cover all possible situations. In case of special situations please contact the advisor at your furniture store.

The instructions for care and use can be found under:

- wood, page 7
- fabrics, sky leather & knitted fabrics and textiles, page 9
- leather, page 11.

Vous trouverez dans cette brochure tous nos conseils d'entretien pour vos meubles Voglauer afin de leur garantir une longue vie.

IMPORTANT: *Lisez attentivement cette brochure! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage causé suite à une mauvaise utilisation des produits d'entretien.*

Cependant, la brochure ne couvre pas toutes les situations possibles. Si un cas spécial qui n'est pas repris ici devait se présenter, veuillez contacter votre fournisseur.

Vous trouverez les conseils d'entretien dans les rubriques suivantes:

- bois, page 7
- tissus, page 9
- cuir, page 11.

- Please read these instructions and note our information.
- Please note our assembly instructions.
- Our furniture is conceived for general living areas and intended use.
- Please pay attention to heat accumulation in case of underfloor heating or in proximity to radiators. If necessary provide shielding or aeration.
- We would recommend to test all cleaning and care products on an invisible area (furniture care every 6-8 months).
- Never use any abrasives such as scouring powder, ammoniac chloride or acidic cleaners.
- Tighten the connecting screws in case they become loose.
- Should your furniture suffer from any damage, please contact your salesman and furniture store.
- If you need further information please visit our home page: www.voglauer.com.
- *Lisez attentivement ces consignes et suivez nos recommandations.*
- *Suivez nos instructions de montage.*
- *Nos meubles sont des meubles d'intérieur et ont chacun leur propre utilité.*
- *Faites attention au chauffage au sol ou autres sources de chaleur se trouvant près de vos meubles. Si besoin est, n'hésitez pas à les protéger de la chaleur ou à les aérer.*
- *Veillez à toujours essayer d'abord les produits d'entretien ou de nettoyage sur un endroit caché (entretien de vos meubles tous les 6 ou 8 mois, environ).*
- *N'utilisez jamais des produits tels que la poudre nettoyante, le chlorure d'ammonium ou les produits acides.*
- *N'oubliez pas de vérifier les vis, au cas où l'une ou l'autre se serait desserrée.*
- *Si malgré toutes vos précautions, un problème venait à se poser, demandez conseil à votre fournisseur.*
- *Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à visiter notre site internet: www.voglauer.com.*





WOOD – THE OLDEST MATERIAL OF MANKIND

LE BOIS – LA PLUS ANCIENNE MATIÈRE PREMIÈRE UTILISÉE PAR L'HOMME

Wood is perhaps the oldest material used by humans, subject to a multiplicity of uses due to its universal workability and huge range of characteristics. Even in the age of modern construction materials such as steel, concrete and plastics, wood enjoys great popularity. Here, its effect on human wellbeing is becoming ever more important. In its different characteristics the structure, resulting from the unique growing conditions of each individual tree has a calming and soothing effect on the mind. Wood provides climate improvement and filters germs and room air. And the hues of wooden surfaces give off a natural expression and thus have a harmonic effect on people.

All these characteristics come into being because every tree and therefore every board made from it is inimitable and therefore a unique specimen. Wood is a living and natural material, as diverse and arbitrary in its characteristics as everything in free nature. You can expect absolute evenness from steel, concrete and plastics – but wood is unique and special!

At Voglauer we only process selected wood for our furniture in order to guarantee the furniture's quality. Whether veneer or solid wood, each piece that passes through our manufacturing was first filtered out from the huge offering on the timber market. But our wood buyers also make sure that they don't exclude the characteristics of wood such as healthy branches, few knots and colour differences to enable the completed furniture to form a living entirety.

Each part of the wood that is being assembled into furniture later on passes through the hands of experienced carpenters. They evaluate possible wood defects and correct them manually with shuttles and healthy branches.

Parce qu'il est facile de le travailler et parce qu'il en existe toutes sortes différentes, le bois est sans doute la plus ancienne matière première utilisée par l'homme. Même à l'époque des matériaux de construction modernes tels que l'acier, le béton et le plastique, le bois est resté très populaire. L'effet que le bois a sur le bien-être de l'homme est plus important que jamais. En effet, sa structure, qui dépend des conditions dans lesquelles l'arbre a poussé, a un pouvoir apaisant et réconfortant sur l'esprit. Le bois agit comme un régulateur de température et sert de filtre contre les germes se trouvant dans l'air. Les couleurs des surfaces en bois donnent une impression de nature et sont en parfaite harmonie avec l'homme.

Toutes ces particularités sont uniques car chaque arbre, et chaque planche fabriquée à partir de cet arbre, est unique. Le bois est une matière vivante et naturelle, dont les caractéristiques sont aussi diverses et variées que la nature elle-même. L'acier, le béton et le plastique sont des matériaux mornes, sans vie, alors que le bois est unique et spécial!

Chez Voglauer, nous sélectionnons le bois avec lequel nous fabriquons nos meubles avec minutie pour ainsi vous garantir une qualité exceptionnelle. Qu'il s'agisse de bois massif ou de placage, chaque pièce produite a d'abord été triée parmi l'offre immense que propose le marché du bois. Cependant, afin de compléter le meuble, nos négociants en bois font également bien attention à ne pas laisser passer des caractéristiques telles que les branches saines, les nœuds ou les couleurs différentes.

Chaque morceau d'arbre, qui formera par la suite un meuble, passera entre les mains de charpentiers expérimentés. Ceux-ci détectent les éventuelles imperfections du bois et les corrigent manuellement à l'aide d'un calot ou de branches saines.

Wood materials such as solid wood and chipboards that are used in producing our furniture are selected according to strict conditions. Thus we only use panel materials that are produced with absolutely harmless binding agents and remain clearly within all statutory limits.

Differences in colour and structures, small cracks, slight warping, adhesions and branches are natural characteristics of the material and cannot be prevented. On the contrary these are exactly the peculiarities that make your furniture what it is – every piece is a unique specimen!

Being hygroscopic makes wood a biological material that absorbs and gives off moisture. Wood always adapts to the room climate and therefore the humidity and the volume of wood changes. Medical and scientific experts recommend a relative humidity of between 45 % and 55 % for rooms with central heating and an annual average room climate of approx. 18-23° Celsius. In this area the wood-humidity is 7 to 10 % and thus the wood hardly diminishes or swells. By virtue of its design furniture can absorb fluctuations in atmospheric humidity by swelling or shrinking without damage. Longer-term deviations lead to cracks, warping, dimensional changes, shrinkage and twisting. Especially during the heating period the humidity is mostly too low. The humidity can be increased by means of airing, putting up evaporation trays or using humidifiers. As a result wood will resume its original form.

If the doors of models with TIP ON clasps don't properly close or open any longer due to less than ideal climatic conditions you can re-adjust the adapter and regain the locking function. Generally the doors should not be left open for longer periods.

In case of surfaces with opaque lacquering hairline cracks caused by strain during usage can appear at the wood joints. That's unavoidable and is seen as normal wear and tear. These are characteristic properties that do not influence application, usage and lifespan.

Les matériaux que nous utilisons pour fabriquer nos meubles (les bois massifs comme les panneaux) sont minutieusement sélectionnés. C'est ainsi que nous nous servons uniquement de panneaux fabriqués avec des liants non nocifs et respectons clairement les limites légales.

Les variations de couleurs, les petites fissures, les légères difformités, les joints et les branches sont tout autant de caractéristiques propres au bois qui ne peuvent être gommées. Toutefois, ce sont toutes ces particularités du bois qui font que votre meuble est une pièce unique!

Le bois est une matière hygroscopique, ce qui signifie qu'il absorbe et retient l'humidité. Le bois s'adapte au climat de la pièce de sorte que l'humidité et le volume du bois change. Pour les pièces équipées du chauffage central, les experts médicaux et scientifiques recommandent un taux d'humidité se situant entre 45 et 55% et une température moyenne annuelle de 18 à 23°C. Dans un tel environnement, le taux d'humidité du bois est de 7 à 10%, ce qui empêche le bois de se dilater ou de se contracter. Grâce à sa composition, le meuble peut absorber les différences d'humidité en se dilatant ou se contractant et ce, sans causer de dommage. A long terme, ces changements de température peuvent avoir un impact sur le meuble et causer des fissures, des difformités, des contractions ou des torsions. Lorsqu'il fait froid et que l'on met le chauffage, le taux d'humidité baisse. Pour augmenter le taux d'humidité dans vos pièces, n'hésitez pas à les aérer ou à utiliser des bacs d'évaporation ou des humidificateurs d'air. Ceci permettra à votre meuble de retrouver sa forme d'origine.

Si les portes des modèles équipés de l'assistance mécanique à l'ouverture TIP-ON ne ferment plus correctement à cause la température inappropriée de la pièce, vous pouvez réajuster vous-même le mécanisme afin de corriger le problème. En règle générale, les portes ne doivent pas rester ouvertes longtemps.

Pour les surfaces opaques vernies, des fissures apparaissent aux jointures du meuble. C'est inévitable et cela fait partie de l'évolution normale du bois, à l'usage. Ces particularités n'ont aucune influence sur l'usage, l'utilité ou la longévité du meuble.

NATURAL SURFACES – FOR THE SAKE OF OUR ENVIRONMENT

LES SURFACES NATURELLES – POUR LE BIEN-ÊTRE DE NOTRE ENVIRONNEMENT

At Voglauer we only produce wooden surfaces that maintain and enhance the natural characteristics of wood. Moreover, our combinations of hard oil and wax based or vegetable oils are in keeping with the highest environmental standards and equivalent biological products. Made from renewable resources our oil creates the perfect conditions for healthy living. Being an environmentally conscious supplier, we at Voglauer only use water-based lacquers.

Hue and structure of wooden surfaces depend on many factors, from the raw wooden surface to the finish. Due to this no absolute guarantee can be given for the matching of samples with the original furniture. Differences can also appear during deliveries because the final colouration cannot be foreseen in the original condition. Colour differences between long-cut and cross timber occur normally. They result from differences in absorbing the surface finishes. Please note with repeat orders that a slow change (yellowing) occurs on the surface because of natural oxidation. Therefore slight differences in colour can be the consequence.

Smell is sensed subjectively in humans. Every type of wood including surface finishes (wax, oils and water lacquer) also has its "own personal smell" – which remains with the furniture during its lifetime. Oak for example has a somewhat tangy smell due to tannic acid, pine smells somewhat sweet due to essential oil and resin.

Be careful with plastic parts in wood surfaces: plasticizers can damage the surface.

Chez Voglauer, nous ne fabriquons que des surfaces en bois qui respectent et conservent les caractéristiques du bois. En outre, notre assortiment de cire et huile dures végétales respectent les standards environnementaux les plus élevés et proviennent de cultures biologiques. Notre huile, créée à partir de ressources renouvelables, est le partenaire idéal pour un intérieur sain. Enfin, par respect pour l'environnement, nous n'utilisons que des vernis à base d'eau.

Les tons et la structure des surfaces dépendent de nombreux facteurs, depuis la plus simple planche au meuble fini. C'est pourquoi nous ne pouvons garantir une absolue ressemblance entre les échantillons qui vous sont proposés et le meuble que vous recevrez. Il se peut également que des différences apparaissent à la livraison car il est impossible de prévoir la teinte finale du meuble. Il y a également des différences de couleurs entre les bois longs et les traverses. Ces différences dépendent de la manière dont le bois absorbe les produits de finition. Lors de commandes supplémentaires, il se peut que le meuble jaunisse lentement à cause de l'oxydation naturelle. C'est pourquoi de légères variations de couleurs peuvent apparaître lors des commandes supplémentaires.

Les odeurs sont ressenties de manière totalement subjective par les humains. Chaque produit de finition (les cires, huiles et vernis à eau) a sa propre odeur également qui accompagnera le meuble durant toute sa vie. Le chêne, par exemple, a une odeur quelque peu épicée à cause des acides taniques, des odeurs de pin présents dans les huiles essentielles et la résine.

Faites bien attention aux parties en plastiques sur les surfaces. En effet, les plastifiants peuvent endommager la surface.

CARE – LONG LIFE THROUGH PROPER CARE

ENTRETIEN – UN ENTRETIEN PARFAIT POUR GARDER LA BEAUTÉ DE VOS MEUBLES

Given the right care the life-span of your furniture surfaces can be increased dramatically.

- ✓ Use Voglauer's repair set to touch up small damages, scratches and dents (available in the web shop of www.voglauer.com in the „Service / Shop“ section).
- ✓ Voglauer original care-wax/care oil cleans and freshens up the surface and doing this builds up a breathable protective film.
- ✓ In order to maintain the value of Voglauer furniture we recommend freshening it up every 6-8 months with the care-wax/care oil.
- ⚠ Do not use chemicals for cleaning purposes!

OILED SURFACES:

- ✓ Dents can be removed by careful steaming with an iron.
- ✓ Slight signs of wear and tear can be removed by thinly applying Voglauer care oil.

LACQUERED SURFACES:

- ✓ Lacquered surfaces should be cleaned regularly with a damp, soft cloth.
- ⚠ Standard, commercially available furniture polish can be used for cleaning lacquered surfaces. It is essential that this should always be tested first on „invisible areas“.

WAXED SURFACES:

- ✓ Waxed surfaces must only be cleaned with a soft cloth.

In case of doubt consult an expert.

Further useful care instructions can be found on our home page: www.voglauer.com in the „Service / Tipps“ section.

Un entretien minutieux de vos surfaces peut leur garantir une durée de vie très longue:

Vous pouvez utiliser le set de réparation Voglauer afin de corriger les petites imperfections, les coups ou les bosses de vos surfaces (vous pouvez vous procurer ce set sur notre site internet www.voglauer.com dans la rubrique « Boutique »).

Vous pouvez utiliser les huiles et cires de soin Voglauer pour nettoyer et protéger vos surfaces.

Afin de garantir la beauté de vos meubles, nous vous conseillons d'utiliser la cire ou l'huile de soin tous les 6 ou 8 mois, environ.

Surtout n'utilisez aucun produit chimique pour entretenir vos meubles!

LES SURFACES HUILÉES :

Les bosses peuvent être atténuées en utilisant précautionneusement un fer à vapeur.

Les légers signes d'usure peuvent être traités en appliquant l'huile de soin Voglauer.

LES SURFACES VERNIES:

Utilisez un linge doux et humide pour nettoyer vos surfaces vernies. A faire régulièrement.

Vous pouvez également utiliser des produits d'entretien disponibles dans le commerce. Mais veillez bien à les essayer sur un endroit caché au préalable.

LES SURFACES CIRÉES:

Utilisez un linge doux pour nettoyer vos surfaces cirées.

En cas de doute, n'hésitez pas à contacter un spécialiste.

Pour de plus amples informations concernant l'entretien de vos meubles, visitez notre site internet: www.voglauer.com dans la rubrique « Services / Conseils ».

FABRICS, SKY LEATHER & KNITTED FABRICS – QUALITY FOR WELL-BEING.

LE TISSU, LE SIMILI CUIR ET LE TRICOT – LA QUALITÉ AU SERVICE DU BIEN-ÊTRE.

Upholstery fabrics used by Voglauer are subject to strict quality standards. In accordance with EN 14465 we demand limits for resistance to abrasion and light-fastness that go far beyond the customary standards. This guarantees long wear and durability.

The selection of the producers of Voglauer textile materials is carried out by considering compliance with environmental standards by the manufacturer. Manufacturing textiles requires many working steps thus slight colour deviations of the final product cannot be prevented. This has to be considered especially when comparing sample and original furniture.

Also slight wave formation (according to material composition) resulting from the special characteristics of fabrics and upholstery structures cannot be prevented even with the most careful workmanship.

Les matériaux de décoration avec lesquels nous travaillons chez Voglauer respectent des standards de qualité très strictes. Conformément aux normes EN 14465, nous exigeons des limites de résistance au feu et à la lumière qui vont au-delà des demandes habituelles, ce qui garantit une durée de vie plus longue.

Nous choisissons les fabricants de meubles et de textiles décoratifs Voglauer selon les standards environnementaux appliqués par ceux-ci. Lors de leur fabrication, les textiles passent par différentes étapes. Les légères différences de couleur du produit final ne peuvent donc pas être anticipées. Il est important de prendre ce critère en considération lorsqu'on compare les échantillons et le meuble original.

De fines vagues peuvent se former (selon la composition du matériau) suivant les caractéristiques des textiles. Il est donc impossible de garantir la structure et ce, même si la qualité du travail est irréprochable.

CARE – LONG LIFE THROUGH PROPER CARE

ENTRETIEN – UN ENTRETIEN PARFAIT POUR GARDER LA BEAUTÉ DE VOS MEUBLES

The right care of fabrics, sky leather and knitted fabrics can enormously increase the life-span:

Un entretien minutieux de vos tissus, simili cuir et tricots peut leur garantir une durée de vie très longue:

- ✓ **FABRICS:**
For care, brush with a soft brush in stroke direction. Upholstery fabrics can be occasionally cleaned gently with a Hoover.
- ✓ Remove stains mechanically without damaging the fabrics' fibres!
- ✓ Then clean the fabric with a ph-neutral soap water (water with some oil-free baby shampoo) starting from outside and continuing to the middle.
- ✓ **SKY LEATHER OR KNITTED FABRICS**
Clean with a damp sponge or absorbent cloth and a neutral soap solution (without solvents). For care we recommend a commercially available care product/soap (tenside) without solvents.

LES TISSUS:
Brossez les tissus à l'aide d'une brosse à poils doux. Pour les tissus décoratifs, passez l'aspirateur à faible intensité.

Tout d'abord, enlevez les taches en essayant au mieux de ne pas endommager le tissu!

Ensuite, utilisez de l'eau (ajoutez-y une goutte de shampoing pour bébé sans huile) et du savon au ph neutre et nettoyez le tissu de l'extérieur vers le centre.

LE SIMILI CUIR ET LE TRICOT:
Nettoyez à l'aide d'une éponge humide ou d'un chiffon absorbant et de savon au ph neutre (sans solvants donc). Pour l'entretien, nous vous conseillons d'utiliser des produits/savons (tensioactifs) vendus dans le commerce ne contenant pas de solvants non plus.

- ⚠ **FABRICS, SKY LEATHER & KNITTED FABRICS:**
In any case rinse with plenty of distilled, clear water (cold to lukewarm) to prevent a deposit of calcium carbonate.
- ⚠ Each cleaning agent should always be tested first on an „invisible area“.
- ⚠ Never use heavy-duty detergents. These contain bleachers which harm upholstery fabrics.
- ⚠ It is advisable to work from the outside in to prevent stains.

FLES TISSUS, LE SIMILI CUIR ET LE TRICOT:
Pensez à toujours rincer à l'eau claire distillée (froide ou tiède) pour éviter un dépôt de calcaire.

Toujours essayer les produits sur un endroit caché au préalable.

Surtout ne pas utiliser de produits lessive car ceux-ci contiennent des agents blanchissants qui attaquent les matériaux.

Afin d'éviter toute tache, il est recommandé de travailler de l'extérieur vers le centre.

For special soiling please visit our homepage www.voglauer.com and consult a precise stains table in the section „Service / Tipps“. In case of doubt consult an expert.

Si vous avez besoin de conseils spéciaux, vous pouvez également consulter notre site internet www.voglauer.com dans la rubrique « Services / Conseils », vous y trouverez un tableau des reprenant différents types de taches. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter un spécialiste.

LEATHER – QUALITY FOR WELL-BEING.

LE CUIR

– LA QUALITÉ AU SERVICE DU BIEN-ÊTRE.

The leather we use is a strong, soft cowhide nappa leather with grain characteristics and a marked milkorn. These leathers surpass the standard norms and market requirements for the trade.

This furniture leather is died in the barrel with high quality dyes, i.e. it is provided with a covering and protective coating and is produced in an environmentally- friendly way without using PCP dyestuffs. Leather is very hard-wearing and to a large extent light-resistant. High-quality fatty substances provide for a smooth and soft grip.

A slight wave formation resulting from the special characteristics of the leather and upholstery structures cannot be prevented even with the most careful workmanship.

Le cuir que nous utilisons est un cuir de vache nappa résistant et doux dont le grain est prononcé. Ces cuirs dépassent les normes et les conditions de marché standards du commerce.

Le cuir spécial meuble est teint dans un tonneau contenant des teintures de très bonne qualité qui protègent et recouvrent le cuir. Ce processus est réalisé dans le respect de l'environnement, sans utiliser des teintures contenant des PCP. Le cuir est une matière très résistante, aux chocs comme à la lumière. Les matières grasses contenues dans le cuir lui confèrent ce toucher lisse et doux.

De fines vagues peuvent se former suivant les caractéristiques du cuir. Il est donc impossible de garantir la structure et ce, même si la qualité du travail est irréprochable.

CARE – LONG LIFE THROUGH PROPER CARE

ENTRETIEN – UN ENTRETIEN PARFAIT POUR GARDER LA BEAUTÉ DE VOS MEUBLES

The right care of fabrics, sky leather and knitted fabrics can enormously increase the life-span:

- ✓ For proper care dusting is required regularly. Occasionally clean large areas with a pre-treatment. Afterwards treat with a care ointment. Prevent strong grinding. For universal care the leather can be cleaned with a damp cloth and neutral soap solution.
- ✓ Remove dried dirt with a commercially available pre-treatment. Let it dry well. For aftercare we recommend to treat it thinly with a commercially available care ointment.
- ✓ Remove dust with a soft cloth!
- ✓ Immediately dry-off liquids with an absorbing cloth. Do not grind!
- ✓ In any case rinse with plenty of distilled, clear water (cold to lukewarm) to prevent a deposit of calcium carbonate.
- ✓ Pre-treatment is not a stain remover but makes sure that residues (dust, nicotine, perspiration etc.) are removed.
- ✓ Use a care ointment after pre-treatment. Vegetable oil and fat provide a protective effect for the leather.

In case of doubt consult an expert.

For special soiling please visit our homepage www.voglauer.com in the „Service/Tipps“ section.

Un entretien minutieux de votre cuir peut lui garantir une durée de vie très longue:

Veillez d'abord à faire les poussières régulièrement. Pour les grandes surfaces, vous pouvez de temps en temps traiter le cuir avant de le nettoyer. Ensuite, enduisez-le d'un produit de soin. Évitez de frotter trop fort. De manière générale, le cuir peut être lavé à l'aide d'un chiffon humide et de savon au ph neutre.

Utilisez des produits courants pour enlever la poussière. Laissez bien sécher. Passez ensuite un baume.

Faites les poussières à l'aide d'un chiffon doux.

Enlevez les liquides à l'aide d'un chiffon absorbant. Surtout ne pas frotter !

Pour les taches d'aliments ou de graisse, traitez votre cuir de la même manière que pour la poussière.

Traiter votre cuir avant de le laver ne permettra pas d'enlever les taches, mais bien les résidus tels que la poussière, la nicotine, les traces de transpiration, etc.

Appliquez le baume de soin après le premier traitement. Les huiles et graisses végétales protègent votre cuir.

En cas de doute, n'hésitez pas à contacter un spécialiste.

Si vous avez besoin de conseils spéciaux, vous pouvez également consulter notre site internet : www.voglauer.com dans la rubrique « Service/Conseils ».

CARE – LONG LIFE THROUGH PROPER CARE**ENTRETIEN – UN ENTRETIEN PARFAIT POUR GARDER
LA BEAUTÉ DE VOS MEUBLES****CLEAR GLASS PLATES:**

Glass is easy to care for but not scratch resistant and can be cleaned with a commercially available glass cleaner or with curd soap or neutral soap. Colour changes or shadings are product-typical characteristics according to light-source and viewing angle.

FROSTED GLASS:

In addition, frosted glass has a slightly rough surface on one side. In order to maintain this high-quality characteristic it is necessary to treat this glass with greater care than other glass surfaces. Only clean with silicone and acid-free cleaning agents. It is best to use water with a commercially available glass cleaner.

METAL PARTS:

Metal parts are easy to care for and it is sufficient to wipe them with a soft cloth. For cleaning purposes curd soap can be used. A commercially available car polish can be used for surface care. Again, do not use products containing scouring powder and first test the cleaning agent in invisible areas.

GENERAL INFORMATION: Small bubbles, waves, streaks or colour differences are product-typical characteristics of glass. However, these do not influence the use, handling and life-span of glass.

STRESSES AND LOADS OF GLASS AREAS:

6 mm glass shelves max. 5 kg
8 mm glass shelves max. 10 kg

Drawers max. 10 kg pro drawer / except sideboard-drawers (V-Montana, V-Rivera and Spirit 1) max. 25 kg

LES PANNEAUX DE VERRE TRANSPARENT:

Le verre s'entretient très facilement mais n'est pas résistant aux rayures pour autant. Vous pouvez utiliser un produit pour vitres ou nettoyer à l'eau et au savon de Marseille ou un savon au pH neutre. Les variations de couleurs et les effets d'ombre sont typiques du verre et dépendent de la lumière et de l'angle de vue.

LE VERRE SATINÉ:

Le verre satiné comprend une surface légèrement rugueuse. Afin de conserver cet effet, vous devez entretenir les surfaces en verre satiné bien plus minutieusement que les autres surfaces en verre. Vous ne devez surtout pas utiliser des produits à base de silicone ou d'acide. Pour un entretien parfait, utilisez de l'eau et du produit pour vitres que vous trouvez dans le commerce.

LE MÉTAL:

Le métal demande peu d'entretien et il vous suffira d'utiliser un chiffon doux pour le nettoyer. Afin de parfaire l'entretien, vous pouvez également utiliser du savon de Marseille. Les produits pour voitures peuvent convenir pour nettoyer les surfaces. Veillez à n'utiliser aucun produit décapant ou alors essayez-le au préalable sur une surface cachée.

INFORMATIONS GÉNÉRALES: Les petites bulles, vagues, traces ou autres variations de couleurs sont des caractéristiques typiques du verre. Toutefois, aucune de ces caractéristiques n'a d'influence sur l'utilité, l'usage ou la durée de vie du verre.

LES CHARGES QUE PEUVENT SUPPORTER LES SURFACES EN VERRE:

Une surface de 6mm peut supporter une charge de max. 5 kg
Une surface de 8mm peut supporter une charge de max. 10 kg

Les tiroirs peuvent supporter une charge de max. 10 kg par tiroir / exception faite des tiroirs des buffets (collections V-Montana, V-Rivera et Spirit 1) qui peuvent supporter jusqu'à max. 25 kg.

QUALITY – THE VOGLAUER QUALITY-SEAL**LA QUALITÉ – LA MARQUE DE QUALITÉ VOGLAUER**

Watch for the Voglauer labelling and branding iron – the hallmark of quality for original Voglauer furniture of the Lammertal. Here you will purchase premium quality and naturalness!



As with all products in daily use your furniture is subjected to constant dust and contact soiling. Thus regular care is required. This provides for maintaining the value and beauty of your furniture.

IN THE CYCLE OF NATURAL WOOD FURNITURE

Being a responsible solid wood furniture manufacturer Voglauer has always represented an effective use of nature's resources. Thus in the manufacturing process only wood from sustainable forests is used and the production is at one with the circle of nature.

Because every tree you take into your house as furniture will definitely grow back. Not only the perfect design but also the premium quality and naturalness are what makes Voglauer furniture so special. A true indulgence for eyes, hands and nose.

To enhance the natural surfaces of the furniture they are treated with the unique Voglauer surface-treatment-assortment. This oil-, wax and resin-selection based on vegetable oils is the perfect qualification for healthy living.

Le label et la marque Voglauer – la qualité par excellence pour des meubles originaux provenant de la vallée Lammertal. Chez Voglauer, vous ne trouverez que des meubles de qualité et naturels!



Comme tout autre objet de la vie courante, vos meubles sont la proie de la saleté et de la poussière. Afin de garantir la beauté de vos meubles, pensez à les entretenir régulièrement.

LE CYCLE DE LA NATURE

En tant que fabricant de meubles en bois responsable, la marque Voglauer a toujours mis un point d'honneur à n'utiliser que des matériaux naturels. C'est pour cette raison que nous n'utilisons que du bois issu de sylvicultures durables. La production Voglauer est donc très respectueuse de la nature.

Ainsi, chaque arbre utilisé pour fabriquer votre meuble peut continuer à vivre. C'est non seulement le design parfait mais également la qualité de premier ordre ainsi que l'aspect naturel qui rendent les meubles Voglauer si spéciaux. Un véritable plaisir pour les sens.

Afin de garantir l'aspect naturel des meubles, ceux-ci sont traités avec l'assortiment spécial traitement des surfaces Voglauer. Cet assortiment consistant en une huile, une cire et une résine provenant de ressources renouvelables est le partenaire idéal pour un intérieur sain.

EXCEPTIONAL QUALITY UNE QUALITÉ IRRÉPROCHABLE

International awards speak for Voglauer quality:

- 1979** for awarded quality work
Voglauer receives the international trophy" in Valencia (Spain).
- 1980** award of the Austrian National Coat Of Arms of the Federal Government.
- 1987** award of the XII International AWARD (furniture price) for TOURIST and HOTEL Industry in Madrid.
- 1995** Voglauer receives the award "Austria's best furniture" and "Austria's most traditional furniture".
- 1997** ISO -certification – introduction of a quality management system according to the requirements of the DIN EN ISO 9001 standard.
- 2002** award of the "Education Oscar" for Austria's best teaching company in Vienna.
- 2005** state award for "Excellent Educational Company"
- 2008** homesolute-award 2008 "Special Environmental Award – Responsibility for Mankind and Environment"
- 2009** Award of the Austrian Federal Fire Brigade Association: "Fire Brigade-Friendly Employer"
- 2010** homesolute-award 2010 in the "bedroom" category
- 2010** Joining the Climate Alliance: An environmental sign by Voglauer
- 2011** „red dot award" winner 2011 – „product design" category
- 2011** „Salzburg Regionality Award"

Nos récompenses internationales attestent de la qualité Voglauer:

- 1979** « Trophée international du meuble européen » en Espagne.
- 1980** Voglauer reçoit les armoiries autrichiennes.
- 1987** XIIème prix international pour l'industrie touristique et hôtelière à Madrid.
- 1995** prix « Meilleurs meubles d'Autriche » et « Meubles traditionnels d'Autriche ».
- 1997** certificat ISO – Introduction d'un système de gestion de la qualité – conformément aux conditions de la norme DIN EN ISO 9001.
- 2002** « Prix de l'enseignement » pour le meilleur centre d'apprentissage d'Autriche, à Vienne.
- 2005** prix national « Excellente entreprise d'apprentissage ».
- 2008** Homesolute Award « Prix spécial pour l'environnement – Responsabilité envers l'environnement et l'humanité ».
- 2009** prix de la fédération des sapeurs-pompiers d'Autriche : « Employeur préféré des sapeurs-pompiers ».
- 2010** Homesolute Award dans la catégorie « Chambres à coucher ».
- 2010** adhésion au Klimabündnis, symbole de l'engagement politique de Voglauer en matière d'environnement.
- 2011** Voglauer reçoit le « Red Dot Award » dans la catégorie « Product Design ».
- 2011** Prix de la région de Salzburg.

QUALITY CERTIFICATE CERTIFICAT DE QUALITÉ

VOGLAUER GUARANTEES FOR
ORIGINAL VOGLAUER FURNITURE.

LA GARANTIE DES MEUBLES ORIGINAUX VOGLAUER.



Peter Grünwald
Management
La direction de l'entreprise

Abtenau / Salzburg Land
La vile d'Abtenau / Le Land de Salzburg

ENJOY YOUR VOGLAUER FURNITURE:

NOUS VOUS SOUHAITONS BEAUCOUP DE BONHEUR AVEC VOS MEUBLES:

Voglauer Möbelwerk Gschwandtner & Zwilling
GmbH & Co KG | Pichl 55 | A-5441 Abtenau
Tel. +43 (0) 6243 2700-0 | Fax DW-210
office@voglauer.com | www.voglauer.com

VOGLAUER